

# Sumario

<b>Prólogo</b>	<b>9</b>
<b>Estudio</b>	<b>13</b>
El deseo bajo escrutinio	15
Diversidad en conflicto	23
Tantra: lo impuro como camino religioso	35
Del rito sexual al «sexo tántrico»	42
Sobre esta antología	63
<b>Antología</b>	<b>65</b>
<b>Parte I. Fuentes <i>śaivas</i> y <i>śāktas</i></b>	<b>67</b>
1. <i>Brahmayāmala Tantra</i> :	
utilitarismo al filo de la navaja	69
2. <i>Siddhayogeśvarīmata Tantra</i> :	
entre la fantasía y la realidad	109
3. <i>Jayadrathayāmala Tantra</i> : el rito colectivo	123
4. <i>Vijñānabhairava Tantra</i> y <i>Svabodhodayamañjarī</i> :	
interiorización y simplificación	131
5. <i>Kulacūḍāmaṇi Tantra</i> y <i>Vāmakeśvarīmata Tantra</i> :	
hechizos de amor	143
<b>Parte II. Fuentes budistas</b>	<b>169</b>
6. <i>Hevajra Tantra</i> : fundamentos cifrados	171
7. <i>Caṇḍamahāroṣaṇa Tantra</i> : detalles inusitados	201

<b>Parte III. Los intérpretes</b>	<b>245</b>
8. Abhinavagupta y Jayaratha: abstracción y universalización	247
9. Kṣemendra: crítica y parodia	289
<b>Parte IV. Fuentes tardías</b>	<b>307</b>
10. <i>Kulārṇava Tantra</i> : canonización y domesticación	309
11. <i>Dattātreyayogaśāstra</i> , <i>Śivasamhitā</i> y <i>Hathayogapradīpikā</i> : yoga y sexo	327
<b>Escritura y pronunciación del sánscrito</b>	<b>345</b>
<b>Cronología de los textos</b>	<b>347</b>
<b>Glosario de términos codificados</b>	<b>349</b>
Español - sánscrito	349
Sánscrito - español	355
<b>Bibliografía</b>	<b>363</b>
Fuentes primarias	363
Fuentes secundarias	367

# Prólogo

La idea de escribir este libro cobró forma a mediados de 2019 mientras hacía una estancia de investigación en la École française d'Extrême-Orient (EFEO), en Pondichéry, India, gracias al Programa de Apoyos para la Superación del Personal Académico de la Universidad Nacional Autónoma de México. La brisa del mar de Bengala, los graznidos de los cuervos y la visita ocasional de algún macaco fueron el telón de fondo durante los siguientes meses, en los que revisé los materiales que conforman la antología y traduje varios de ellos. Ya en 2020, el proyecto me acompañó de regreso a México, donde amplié y pulí la selección, y escribí el estudio que le precede.

La antología no es, desde luego, exhaustiva. Mi propósito es ofrecer una muestra representativa de un fenómeno con una historia de varios siglos. Al mismo tiempo, desde una perspectiva cronológica, así como por la variedad de las fuentes elegidas y los motivos revisados, el recorrido permite asomarnos a la riqueza y complejidad de dicho fenómeno. De esta manera, la selección recoge testimonios producidos a lo largo de casi un milenio, entre los siglos VII y XV, en el seno de diferentes tradiciones religiosas y literarias.

La visión tántrica de la sexualidad, tanto en la doctrina como en la práctica, posee una historia propia cuyas fases, tendencias y transformaciones responden al propio desarrollo de esta tradición en sus

distintos contextos originales. La antología da cuenta de ello con la idea, si es necesario, de decepcionar al lector. La aclaración viene a cuento ante las distorsiones y los estereotipos que han marcado el encuentro entre la India y Occidente en los últimos dos siglos.

Como cabría esperar, los cultos tántricos no se han salvado de las lecturas colonialista y orientalista, de la apropiación secularizadora, de la inserción en los mercados de la espiritualidad New Age y la superación personal, por mencionar los horizontes de recepción más obvios. Frente al proceso de mistificación, vulgarización y domesticación que subyace a fórmulas modernas como «sexo tántrico», «sexualidad sagrada», etcétera, los estudios académicos sobre la India, no solo en español, sino en cualquier lengua moderna, tienen una añeja deuda: orientar el interés y la curiosidad con información rigurosa, y nada más riguroso que las fuentes mismas.

Este libro reúne y traduce por primera vez directamente del sánscrito al español varias de esas fuentes con el fin de que estas hablen por sí mismas e, idealmente, sirvan como brújula necesaria e indiscutible.

Debido a su extendido uso en el libro, conviene precisar aquí mismo que las palabras *śaiva* y *śākta* hacen referencia a las tradiciones religiosas centradas, respectivamente, en el dios Śiva y la diosa Śakti (y sus múltiples advocaciones), así como a los creyentes, textos, doctrinas, prácticas, etcétera, asociados con dichas tradiciones.

Por último, quiero dar las gracias a Dominic Goodall, director de la EFEO, por las diligencias que hicieron posible mi estancia en Pondichéry.

Igualmente, agradezco (una vez más) a Agustín Pániker, director de Kairós, la confianza demostrada.

ÓSCAR FIGUEROA  
4 de julio de 2020,  
en la fiesta de Gurupūṛṇimā  
Coyoacán, México